

# LES OISEAUX DU CIEL

VÖGEL DES HIMMELS

BIRDS OF HEAVEN

Regie: Eliane de Latour

Frankreich/Großbritannien/  
Elfenbeinküste 2005

**Länge** 109 Min.  
**Format** 35 mm,  
Cinemascope

**Farbe**

**Stabliste**

Buch Eliane de Latour  
Kamera Renaud Chassaing  
Kameraassistent Léo MacDougall  
Schnitt Nelly Quettier  
Ton Jérôme Thiault  
Tonassistent Guillaume Valeix  
Mischung Bruno Tarrrière  
Musik Tiken Jah Fakoly  
Ausstattung Daniel Bevan  
Kostüm Maï Félicité  
Pascale Paoli

Souleyman Guindo  
Maske Sylvie Aid

Regieassistent Sandra Mainguéné  
Casting Sylvie Brocheré

Nicolas Ronchi  
Produktionsltg. Nicolas Royer

Andy Hardwick  
Asun Lasarte

Aufnahmeleitung Olivier Martin  
Djaly Djebre

Produzenten Cat Villiers  
Christopher Simon

Pascal Judelewicz  
Co-Produzentin Emma Hayter

Co-Produktion Arte France Cinéma,  
Paris

CNRS Images, Paris  
Kings Road Picture  
Company, London

Autonomous,  
London

Djalimage, Abidjan

Produktion Les Films de Cinéma

9, rue des Trois Bornes  
F-75011 Paris

Tel.: 1-53 36 00 36  
Fax: 1-53 36 03 36

lesfilmsdecinema@lesfilmsdecinema.com

Weltvertrieb  
noch offen



Fraser James, Djédjé Apali

**VÖGEL DES HIMMELS**

Die Freunde Shad und Otho verlassen die Elfenbeinküste, um in Europa ihr Glück zu machen. Eines Tages, das hoffen sie, werden sie als strahlende Helden zurückkehren, so wie einst die Krieger in den Mythen ihrer Vorfahren. In Spanien betreiben sie einen Taxidienst für andere illegal Eingewanderte. Doch dann taucht bei einer Geburtstagsfeier überraschend die Polizei auf. Shad kann entkommen, Otho aber wird festgenommen und nach Abidjan abgeschoben.

Dort sieht es übel für ihn aus, Freunde und Verwandte wollen nichts mehr von ihm wissen. In seiner Not unterschlägt er das Geld, das Shad aus Europa schickt und eigentlich für seine Schwester Pélagie bestimmt ist, Othos Verlobte. Er wird es bestimmt zurückzahlen, zunächst aber steckt er es in kreative Projekte, die Zukunftspotenzial besitzen, auch in Hinsicht auf eine mögliche Rückkehr nach Europa. Vor allem unterstützt er einen jungen Couturier, Billy, der, um überleben zu können, europäische Designerware fälscht.

Shad ist unterdessen nach London gelangt, wo er mit gefälschten Papieren arbeitet und Tango kennen lernt, eine junge Französin. Tango nimmt Shad mit nach Paris – dort würde es leichter für ihn sein, Arbeit und Papiere zu bekommen. Und wenn nicht, wolle sie ihn heiraten.

Doch in Paris, wo Tangos Familie mehrere Friseursalons besitzt, die von Afrikanern geleitet werden, kommt es dann anders. Shad macht sie mit einer Gruppe afrikanischer Immigranten bekannt, zu der die attraktive Olga gehört. Als sich Tango in sie verliebt, führt dies zu lebensgefährlichen Verwicklungen...

**BIRDS OF HEAVEN**

Two friends named Shad and Otho leave the Ivory Coast to find their fortunes in Europe. They hope to return to their land like shining heroes – just like the warriors in their ancestors' myths. In Spain, the two start running a taxi service for other illegal immigrants, until, one day the police suddenly put in an appearance at a birthday party. Shad manages to escape, but Otho is arrested and deported to Abidjan.

**Darsteller**

Shad	Fraser James
Tango	Marie-Josée Crozé
Otho	Djédjé Apali
Bruno	Malik Zidi
Tangos Onkel	Kad Merad
Olga	Sara Martins
Tetanos	Lucien Jean-Baptiste
Pélagie	Tella Kpomahou
Weißer Frau	Agnès Soral
Billy der Schneider	Jimmy Danger
Othos Mutter	Angéline Nadié
Othos Vater	Michel Bohiri
Shads Vater	Gabriel Zahon
Baudelaire	Toupé Loué
McKossovo	Dieudonné Taon
Tangos Tante	Luce Mouchel
Reggae-Mann	Moussa Sanogo
Zoom	Diouc Koma
Tante Irène	Laurentine Millebo
Pagaille	Bass Dhem
Joe Zaza	Tshilombo Imohtep
Goethe	Jean-Baptiste Anoumon
Chefkoch	Dermot Keaney
DJ Arafat	Dona Fologo Coulibaly



Eliane de Latour

### Biografie

Eliane de Latour arbeitete als Anthropologin in Westafrika, ehe sie 1982 mit den Dreharbeiten zu ihrem ersten Dokumentarfilm begann. In *CONTES ET COMPTES DE LA COUR*, der im Internationalen Forum der Berlinale 1994 lief, arbeitete sie erstmals mit fiktionalen Elementen. *LES OISEAUX DU CIEL* ist nach *BRONX-BARBES* (2000) ihr zweiter Spielfilm.

### Biography

Eliane de Latour worked as an anthropologist in West Africa before she started making her first documentary in 1982. Her film, *CONTES ET COMPTES DE LA COUR*, which was shown in the International Forum of New Cinema in 1994, was the first of her films to contain fictional elements. After *BRONX-BARBES*, which was made in the year 2000, *LES OISEAUX DU CIEL* marks her second feature film.

### Biographie

Eliane de Latour a travaillé comme anthropologue en Afrique occidentale avant de commencer le tournage de son premier film documentaire, en 1982. Dans *CONTES ET COMPTES DE LA COUR*, présenté au Forum International de la Berlinale 1994, elle utilisait pour la première fois des éléments fictifs. Après *BRONX-BARBES* (2000), *LES OISEAUX DU CIEL* est son second long métrage de fiction.

Things look bad for Otho. Neither his friends nor his relatives want anything more to do with him. Desperate, he decides to use the money that Shad sends him from Europe. This money is actually intended for Otho's sister, Pélagie, who is also Shad's fiancée. Otho is determined to pay him back, but for the time being he invests the money in a number of creative projects that could prove promising – especially if he manages to return to Europe. He uses most of the money to help a young fashion designer who makes a living faking European designer clothing.

Meanwhile, Shad has now made it to London, where he is working – thanks to false documents. He meets Tango, a young French woman, who takes him with her to Paris. She's convinced it will be easier for him to obtain documents and work there, and, if not, she'll marry him.

But in Paris – where Tango's family owns several hairdressing salons run by Africans – things do not go according to plan. Shad introduces her to a group of African immigrants, including the attractive Olga. Tango falls in love with Olga, and this leads to life-threatening complications...

### LES OISEAUX DU CIEL

Les amis Shad et Otho quittent la Côte d'Ivoire pour aller tenter leur chance en Europe. Ils espèrent rentrer un jour au pays en héros nimbés de gloire, comme autrefois les guerriers des mythes de leurs ancêtres. En Espagne, ils vivent d'un service de taxi pour d'autres immigrants illégaux. Mais un jour, lors d'une fête d'anniversaire, la police débarque par surprise. Shad parvient à prendre le large, quant à Otho, il est arrêté et expulsé vers Abidjan.

Les choses s'y présentent mal car ses amis et ses parents ne veulent plus entendre parler de lui. Pressé par le besoin, il détourne les fonds que Shad envoie d'Europe et qui sont destinés à sa sœur Pélagie, la fiancée d'Otho. Il remboursera certainement cet argent mais pour l'instant, il l'investit dans des projets novateurs, porteurs d'avenir, avec l'intention de retourner en Europe. Otho soutient surtout Billy, un jeune couturier qui fait dans la contrefaçon de vêtements de designers européens pour pouvoir survivre.

Pendant ce temps-là, Shad est arrivé à Londres où il travaille avec de faux papiers. Il y fait la connaissance de Tango, une jeune Française. Tango emmène Shad à Paris ; là, il paraît qu'il lui sera plus facile d'obtenir des papiers et du travail. Et sinon, elle l'épousera. Mais une fois à Paris, où la famille de Tango possède plusieurs salons de coiffure tenus par des Africains, les choses se passent autrement que prévu. Shad présente Tango à un groupe d'immigrés africains parmi lesquels se trouve la séduisante Olga. Tango tombe amoureuse d'elle et cela entraîne un imbroglio très dangereux...

### Filmografie

1984	LES TEMPS DU POUVOIR Dokumentarfilm
1987	LE REFLET DE LA VIE Dokumentarfilm
1989	TIDJANE OU LES VOIES D'ALLAH Dokumentarfilm
1993	CONTES ET COMPTES DE LA COUR Dokumentarfilm
1996	SI BLEU, SI CALME Dokumentarfilm
2000	BRONX-BARBES
2005	LES OISEAUX DU CIEL



Marie-Josée Crozé, Sara Martins